

|   |                              |
|---|------------------------------|
| <b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b> | NAVARRA                      |
| <b>Municipio</b>                                  | UNCITI                       |
| <b>Dirección</b>                                  |                              |
| <b>Edificio</b>                                   | Parroquia nueva de San Pedro |

## Campanas actuales

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Nombre</b>        | <b>Campana</b>   |
| <b>Localización</b>  |  |
| <b>Medidas (cm)</b>  | Diámetro (en cm) 130   Borde 0   Altura del bronce   Peso aproximado (en kilos)1272 kg |
| <b>Fundidor</b>      |  |
| <b>Año fundición</b> |  |

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <p><b>Descripción</b></p> | <p>La campana, muy incompletamente documentada, y que no figura en los inventarios habituales, tiene elementos suficientes para datarla y conocer sus inscripciones, aunque sea parcialmente, a partir de una sola fotografía. Las inscripciones son en mayúscula gótica. En la parte superior leemos "... D XX Vº IOHANNES..." es decir (1)525. El nombre de JUAN, sin más información, puede ser tanto de la campana como del fundidor. Por su época debe tener una gran cruz de calvario, a la parte exterior, ya que al medio pie leemos " ... ITE PARTES ADVERSE VI..." que corresponde a "ECCE CRUCEM DOMINI. FUGITE PARTES ADVERSAS. VICIT LEO DE TRIBU JUDA, RADIX DAVID. ALELUYA" Puede traducirse como ESTA ES LA CRUZ DEL SEÑOR, HUID LOS ENEMIGOS. VENCÍÓ EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, DE LA ESTIRPE DE DAVID. ALELUYA. Es la antifona de laudes de la Exaltación de la Santísima Cruz, y también se utiliza en el responsorio de la Invención de la Santísima Cruz. No obstante la tradición popular dice que San Antonio dio una oración a una pobre mujer que buscaba ayuda contra las tentaciones del demonio. Sixto V, papa franciscano, hizo esculpir la oración llamada también lema de San Antonio en la base del obelisco que mandó erigir en la Plaza San Pedro en Roma. En cualquier caso en el Apocalipsis (Ap 5:5) dice según la versión de la nueva Vulgata ET UNUS DE SENIORIBUS DICIT MIHI: " NE FLEVERIS; ECCE VICIT LEO DE TRIBU IUDAE, RADIX DAVID, APERIRE LIBRUM ET SEPTEM SIGNACULA EIUS " que traducen como PERO UNO DE LOS ANCIANOS ME DICE: "NO LLORES; MIRA, HA TRIUNFADO EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, EL RETOÑO DE DAVID; ÉL PODRÁ ABRIR EL LIBRO Y SUS SIETE SELLOS." En cualquier caso se trata de una invocación a la protección del territorio, tanto espiritual como físico, solicitando que por la fuerza de la cruz huyan los enemigos: tormentas, enfermedades, maleficios...</p> <p>En el pie dice otra expresión muy habitual, de protección de la comunidad: "... DEO ET PATRIE LIBER..." que completa se escribe "MENTEM SANCTAM SPONTANEAM HONOREM DEO ET PATRIA LIBERATIONEM" La expresión se encuentra en las campanas más antiguas utilizándose desde el siglo XIII hasta principios del XVI, y tiene un significado oscuro. Podría traducirse como DE MANERA PIADOSA, Y VOLUNTARIAMENTE, SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA. Se dice que durante el entierro de Santa Águeda, apareció un joven desconocido, vestido con ropas de seda, que dejó junto a la tumba una placa de mármol con esta inscripción, que se muestra junto al busto de la santa, en la catedral de Catania. Según cuentan el volcán Etna hizo erupción un año después de la muerte de la Santa en el 250 y los pobladores de Catania pidieron su intervención logrando detener la lava a las puertas de la ciudad. Desde entonces es patrona de Catania y de toda Sicilia y de los alrededores del volcán e invocada para prevenir los daños del fuego, rayos y volcanes. Esta protección podría justificar la "liberación de la patria", que algunos han querido interpretar, sin ningún motivo, como una campana asociada a los levantamientos contra las invasiones. Se utiliza como antifona en las segundas vísperas de Santa Águeda. VORÁGINE, en la Leyenda Dorada, le da una traducción más poética, refiriéndose a la santa: "Alma santa, generosa, honor de Dios y liberadora de su patria". Una posible justificación de la popularidad del texto se debería, precisamente, a la consideración de Santa Águeda, en muchos lugares, como la protectora contra las tormentas, los volcanes y otros fenómenos meteorológicos devastadores. Este papel de protección en otros lugares se debe a San Miguel Arcángel o a Santa Bárbara, aunque ésta parece ser una protectora más tardía. En consecuencia la campana estaría dedicada a Santa Águeda, protegería, como la Santa, al territorio de todo mal, y alabaría a Dios.</p> |
| <p><b>Fotos</b></p>       | <p>2</p>  |
| <p><b>Toques</b></p>      | <p></p>   |

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>Conservación, mantenimiento</b> | <p>Yugo de madera característico de campanas navarras, con cabezal de piedra. En regular estado de conservación, especialmente el brazo y el primer tramo inmediatamente superior, aunque debe ser desmontado para valorar su estado de conservación real.</p> <p>El yugo ya tiene intervenciones recientes, pues las tuercas de los abarcones o tirantes parecen métricos es decir hexagonales y por tanto de mitad del siglo XX, quizás del momento de construcción de la nueva parroquia.</p>  |
| <b>Protección</b>                  | Debería incoarse expediente para declarar la campana y el yugo de madera Bien Mueble de Interés Cultural.   |
| <b>Propuestas</b>                  | <p>El yugo debe ser conservado, sustituyendo solamente aquellas partes necesarias por seguridad. El cabezal de piedra forma parte insustituible del yugo y debe ser necesariamente mantenido. También los abarcones o tirantes de hierro que unen al yugo con la campana. No obstante puede ser conveniente sustituir los cojinetes de bronce actuales por rodamientos autocentrados.</p> <p>Para la mecanización de una campana tan valiosa no se recomienda en absoluto el electromazo, externo o interno y menos que evitase el bandeo manual. Una solución que funciona puede ser un mecanismo que tire del propio badajo, incluso por aire comprimido como el existente en la Catedral de Pamplona. También se recomienda que el badajo sea un 10% menor del que correspondería al diámetro de una campana como esta (de perfil romano y por tanto más fina) para preservarla mejor.</p> <p>En ningún caso debe dotarse de motor de bandeo automático.</p> |
| <b>Autores de la documentación</b> | ANCHO VILLANUEVA, Alicia / CULTURA Y TURISMO  |
| <b>Fecha</b>                       | 01-06-2013  |

Información completa: [Parroquia nueva de San Pedro - \(NAVARRA\)](#)

PDF (26-06-2026)